



**Reckless Life**  
**GUNS N' ROSES**

**Графический  
роман**

**ДЖИМ МАККАРТИ  
МАРК ОЛИВЕНТ**



**Издательство АСТ  
Москва**



# Предисловие

Я пишу это предисловие в 2015-м. Так совпало, что в этом году исполняется 30 лет с момента образования Guns N' Roses в Лос-Анджелесе, 28 — с выпуска ими, пожалуй, величайшего рок-альбома 1980-х и 18 — с тех пор как группа фактически превратилась в солиста с наёмными музыкантами. Неважно, читаете ли вы эту книгу в 2020, или 2050 году, или (исходя из того, что Третья мировая война не «разразилась Экслем» над нами) даже в более далёком будущем — факт остаётся фактом и уже никогда не изменится: несколько быстротечных лет Guns N' Roses создавали замечательную, удивительную музыку, определившую целое поколение.

В графическом романе «*Reckless Life<sup>1</sup>: Guns N' Roses*» Джим Маккарти и Марк Оливент очень точно описывают, что давало Экслу, Слэшу, Иззи, Даффу и Стивену (и тем, кто пришёл им на смену) настолько мощную жизненную силу, пока слишком большая популярность и слишком серьёзные психологические проблемы не разделили их. Такие разные исполнители, как Шерил Кроу и Manic Street Preachers, продолжают прославлять группу, истоки и музыкальный стиль которой очень далеки от их собственных, и тому есть причина. Всё потому, что трудное прошлое музыкантов и разнообразные факторы, повлиявшие на них, нашли блистательное выражение в музыке, покоряющей любого слушателя.

Во всяком случае, так было вначале.

Вот чем хорош графический роман «*Безрассудная жизнь: Guns N' Roses*»: сменяющиеся монохромные картинки бесстрастно показывают ошеломительный взлёт группы и её стремительное падение. Это классический сюжет, который мы, биографы, так любим — за то, что с ним наши книги обретают цель и форму. Но на свете не так много групп, которые поднялись так близко к солнцу, а потом так оглушительно разбились о землю, как эта.

---

<sup>1</sup>Здесь и далее — прим. пер. *Reckless Life* — название песни, вошедшей в мини-альбом группы *Live !!\*@ Like a Suicide* 1986 года и альбом *G N' R Lies* 1988 года.

(Я исхожу из того, что вы считаете нынешнее состояние Guns N' Roses полным провалом, а ведь старый добрый Эксл всё ещё выходит на сцену с бандой весёлых музыкантов и поёт ужасные песни из альбома *Chinese Democracy*<sup>2</sup>, получая за это неплохие деньги.)

К чему столько разговоров об Эксле, эксцентричном солисте группы? Прочтите первые страницы этой книги. Его жизнь в Лафайетте, штат Индиана, с самого детства была полна трудностей — чего стоят только разрушительные сомнения в собственном имени. Как это повлияло на ребёнка, которому досталось с лихвой: социальные проблемы, домашнее насилие, подчинение религиозным догмам? Мальчик получил мощный стимул убраться подальше, переехать в большой город, взять новое имя и стать самым знаменитым голосом в хард-роке на следующее десятилетие.

Но не будем забывать и о других музыкантах, сыгравших важные роли на этой безумной сцене. Мы уделим внимание Слэшу, урождённому Солу Хадсону из английского города Сток-он-Трент, совершенно непохожего на Голливуд, где началась история группы Guns N' Roses. Поговорим про Иззи Стрэдина, друга детства Эксла, и Даффа Маккагана, панка из Сиэтла, который в Лос-Анджелесе перевоплотился в глэм-металлиста. И конечно, про Стивена Адлера, благодаря которому Слэш однажды взял в руки гитару, — он глубже всех этих потерянных душ погрузился в рок-н-рольный образ жизни, заплатив за это сполна. Собравшись вместе, эта роковая пятёрка выпустила альбом *Appetite for Destruction*, квинт-эссенцию «лос-анджелесского металла», в 1987 году. Позже Слэш назовёт его «самым 80-м годом в 80-х».

Вам наверняка хорошо знаком альбом *Appetite for Destruction*, раз вы читаете сейчас эти строки — но, если вы давно его не слышали, переслушайте прямо сейчас. Абсолютно умопомрачительная самоуверенность — нет, даже заносчивость — вот что до сих пор поражает в этой записи. Конечно, в гитарных риффах можно расслышать отголоски музыки Aerosmith и New York Dolls, но эти вокальные партии, аранжировки и гитарные соло принадлежат только Guns N' Roses. Это их шедевр.

Перенесёмся на несколько лет вперёд — в эпоху альбома *Use Your Illusion*<sup>3</sup>. Группа очень сильно изменилась: бывшие уличные мальчишки стали теперь частью огромной корпорации. Можно с уверенностью сказать, что Guns N' Roses достигли своего пика, когда в 1992 году отправились в один из самых масштабных за всю историю музыки гастрольный тур вместе с группой Metallica. Что бы они или любая другая группа ни сделали в наши дни, безденежные для музыкальной индустрии, это едва ли сравнится с тем

---

<sup>2</sup> Альбом Guns N' Roses 2008 года.

<sup>3</sup> Двойной альбом Guns N' Roses 1991 года.

успехом. И всё же этот тур был полон неприятностей: Эксл заставлял публику часами ждать своего выхода (Metallica осмотрительно выступала первой), а для разогревающей группы Faith No More концерты постепенно превратились в скучную рутину.

К тому же в группе постоянно менялись музыканты. Клавишник Faith No More, Родди Боттум, сказал тогда: «Я уже совсем запутался в составе Guns N' Roses. Диззи, Игги, Лиззи, Тиззи, Гилби и Гидди... Чёрт возьми, сейчас на сцене духовая секция, две бэк-вокалистки, два клавишника, пилот самолёта, баскетбольный тренер и пара автомехаников...»

Из-за этого популярность Guns N' Roses и пошла на спад. Музыканты первого состава теряли вдохновение: им всё чаще приходилось подстраиваться под причуды Эксла, а их музыка уже не звучала так новаторски в поздние 1990-е. Они по очереди покидали группу, поставив её историю на почти десятилетнюю паузу, — пока солист думал, что делать дальше. К 2000 году от Guns N' Roses остался только Эксл, о чём хорошо свидетельствует эта книга. И так продолжалось до его появления в 2012 году в ток-шоу Джимми Киммела на телеканале ABC.

И что у нас остаётся? Одни из самых мощных музыкальных композиций целого поколения, а ещё ясный, пронизательный взгляд на историю группы: и когда всё в ней шло хорошо, и когда что-то было не так. Графический роман «Безрассудная жизнь: Guns N' Roses» острым карандашом художника рисует для вас эту картину, а слова самих участников группы дополняют её. Взлёты и падения тех головокружительных дней в конце 80-х и начале 90-х уже не повторятся ни для Guns N' Roses, ни для нас — но эти талантливые музыканты так ярко и полно откроются вам на страницах книги, что вы словно перенесётесь вместе с ними в прошлое.

Джоэл Макайвер, 2015 год  
[www.joelmciver.co.uk](http://www.joelmciver.co.uk)



# ВИЖУ, ИСТЕКАЕШЬ КРОВЬЮ



\*Watch You Bleed (англ.) — слова из песни Welcome to the Jungle, вошедшей в альбом Appetite for Destruction 1987 года.



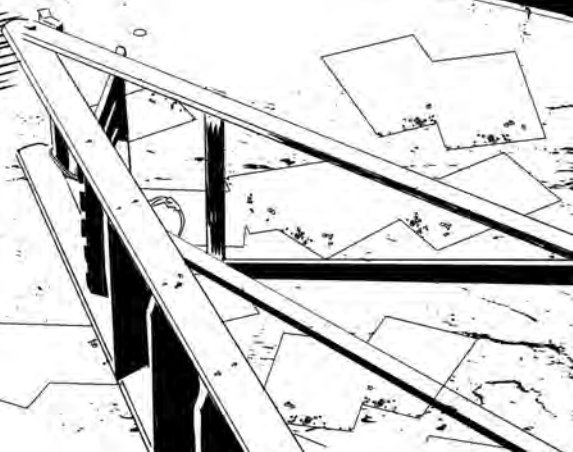


ЛАФАЙЕТТ, ИНДИАНА, СРЕДНИЙ ЗАПАД АМЕРИКИ.

ПОМИМО ПРОЧЕГО, ГОРОД ЗАРАБАТЫВАЛ НА ПРОИЗВОДСТВЕ САХАРОЗАМЕНИТЕЛЯ —  
ВЫСОКОФРУКТОВОЗНОГО КУКУРУЗНОГО СИРОПА.

ЕГО НАДОЕДЛИВЫЙ ЗАПАХ ВИСЕЛ В ВОЗДУХЕ И ПРЕСЛЕДОВАЛ ТЕБЯ...  
ОН ОСТАВАЛСЯ НА ОДЕЖДЕ, ВОЛОСАХ И ВООБЩЕ ПОВСЮДУ...

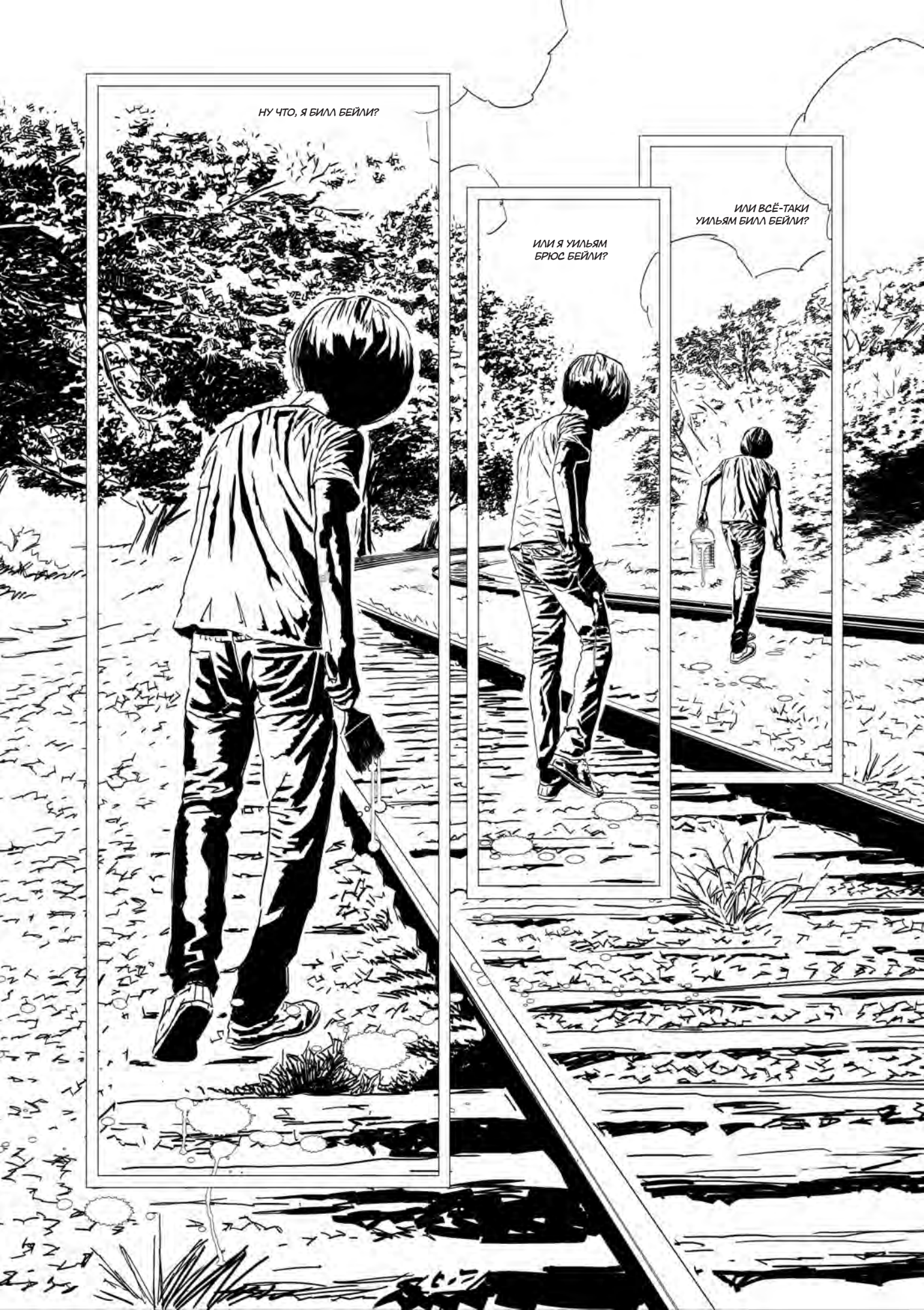
КАК МЕНЯ ЗВАТЬ?  
КАК МЕНЯ ЗОВУТ?  
КАК ЗВАТЬ МЕНЯ?  
КТО Я?  
КАКОЕ У МЕНЯ ИМЯ?  
КАКОЕ МОЁ НАСТОЯЩЕЕ ИМЯ?  
ИТО, ЧЕРТ В... Я ТАКОЙ?



НУ ЧТО, Я БИЛЛ БЕЙЛИ?

ИЛИ Я УИЛЬЯМ  
БРЮС БЕЙЛИ?

ИЛИ ВСЁ-ТАКИ  
УИЛЬЯМ БИЛЛ БЕЙЛИ?





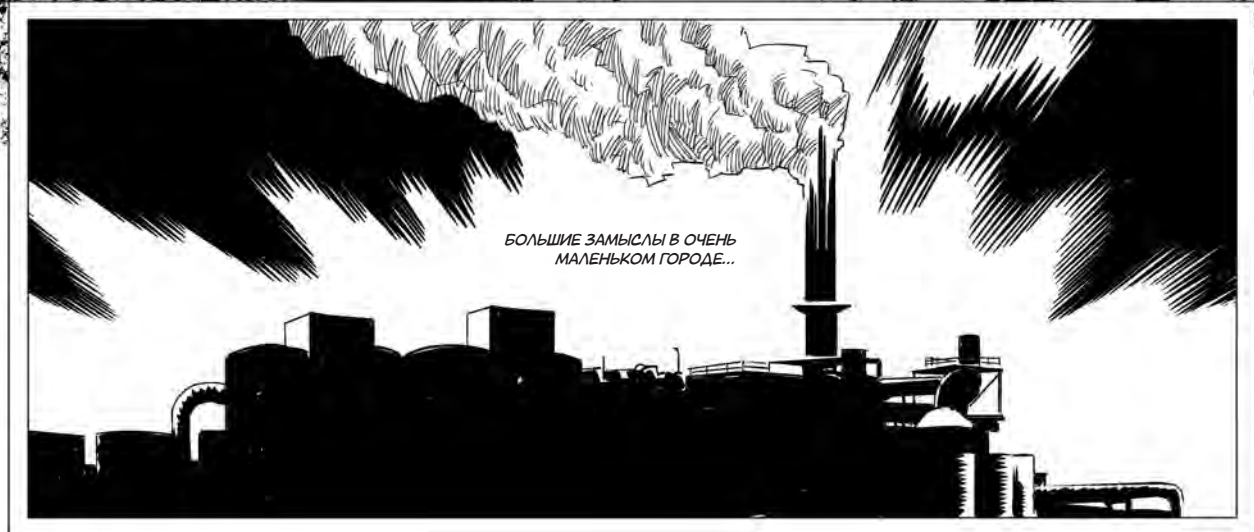
МОЖЕТ, Я БУДУ ПРОСТО ЭКСЛОМ...  
ВЕДЬ РОЗА ПАХНЕТ РОЗОЙ?\*

\* Строчка из трагедии Уильяма Шекспира «Ромео и Джульетта» в переводе Бориса Пастернака. Фамилия Роуз (англ. Rose) переводится на русский язык как «роза».




ЕСЛИ ТВОЁ ИМЯ — ЭТО  
ЧАСТЬ ОБРАЗА, ТО МОЙ  
ОБРАЗ ОЧЕНЬ НЕЧЁТКИЙ...

КАКОЕ ИМЯ  
Я ДОЛЖЕН НОСИТЬ?




БОЛЬШИЕ ЗАМЫСЛЫ В ОЧЕНЬ  
МАЛЕНЬКОМ ГОРОДЕ...



...НАБОЖНОСТЬ СИНХ  
ВОРОТНИКОВ...



ЧЁРТОВА РЕЛИГИОЗНОСТЬ  
СВОДИЛА БЕДНОГО МАЛЬЧИКА  
С УМА.



ВМЕСТО ЛЮБВИ У НАС БЫЛА  
РЕЛИГИЯ...

...ВЕРНЫЙ ПУТЬ К ЭМОЦИОНАЛЬНОМУ,  
МЕНТАЛЬНОМУ И ДУХОВНОМУ КРАХУ...



Я УЖЕ ГОВОРИЛ ПРО НАБОЖНОСТЬ СИНХ ВОРОТНИЧКОВ?

Я МАЛЬЧИК ИЗ ПЯТИДЕСЯТНИКОВ<sup>6</sup>. МЕНЯ **ДЕЙСТВИТЕЛЬНО** ТАКИМ ВОСПИТАЛИ... И МЫ НЕ ПРОСТО ОТМЕЧАЛИ ПЯТИДЕСЯТНИЦУ<sup>7</sup>. **ПРАВИЛА, РАСПОРЯДКИ, ИЛИ СТРОГОЕ ПОДЧИНЕНИЕ РЕЛИГИИ...** И **НИКАКОЙ** ЛЮБВИ, ПРИЯТЕЛЬ.

К КОЛОССΙΑМ 3:19. «МУЖЬЯ, ЛЮБИТЕ СВОИХ ЖЁН И НЕ БУДЬТЕ К НИМ СУРОВЫ<sup>8</sup>».

Я НАБЛЮДАЛ ЗА ТАК НАЗЫВАЕМЫМИ НАБОЖНЫМИ ВЗРОСЛЫМИ: КАК ОНИ ЖИЛИ И ВЕЛИ СЕБЯ.



МОЙ ПАПА ВНЕЗАПНО УШЁЛ ОТ НАС... ЗНАЕТЕ, ВОТ ТАК...

...РАЗ, И ВСЁ. ПРОСТО ВСТАЛ И УШЁЛ...

ВМЕСТО СВЯТОГО ГОЛУБЯ<sup>9</sup> У НАС БЫЛИ ПРАВИЛА И ПРИДУМАННЫЕ ЛЮДЬМИ ЗАКОНЫ.

КАНДАЛЫ ВМЕСТО СВОБОДЫ.

И ЭТО СИЛЬНО НА МЕНЯ ПОВЛИЯЛО.

**БИБЛИЯ**

<sup>6</sup> Пятидесятничество — позднее протестантское течение христианства, которое возникло в начале XX века в США.

<sup>7</sup> Пятидесятница — пятидесятый день после Пасхи, в русской традиции чаще называется Днём Святой Троицы, Троицным или Духовым днём.

<sup>8</sup> Цитаты из Библии приводятся в Синодальном переводе.

<sup>9</sup> Голубь является в христианстве символом Святого Духа.